



屋崙華僑會所

Auckland Chinese Community Centre Inc

1 New North Road, Mt. Eden, Auckland, New Zealand
P.O. Box 1747 Auckland, New Zealand

Tel : 64-9-309 3033
Fax: 64-9-309 0303

Winter Newsletter 冬季通訊

In this Issue:

- Chair's Message
- Chair's Blog
- Editor's Comment
- Ethnic Peoples Advisory Panel – Bevan Chuang
- ACCC Office Spaces Leasing
- ACCC 53rd Anniversary Dinner -22 June 2013
- Taniwha and Dragon Festival – 29 April 2013
- Chinese Language School
- A synopsis of China – Alex Yang
- Family Garden for Waitakere Hospital – Audrey Chan
- Oscar's Guide to the Chinese Zodiac
- Diamond Princess Asia to Vancouver – Maurice Chan
- Tribute to Syd Young
- Special General Meeting and AGM 18 August 2013
- Nominations for ACCC Officers and Committee members 2013

今期內容包括:

- 會長的話
- 會長的 BLOG
- 主編評論
- 奧市政府民族事務顧問小組- 莊家欣
- 屋崙華僑會辦公室出租
- 屋崙華僑會所 53 周年慶祝晚會
- 2013 年 4 月 29 日 – 雙龍盛會
- 中文學校
- 中國的概要 – 從在新西蘭工作的“外籍”人士
- 懷塔克雷醫院的頤園
- 雞雞龍鼠 – Oscar 的生肖指南
- 2013 亞洲鑽石公主號到溫哥華
- 向 Syd Young 致敬
- 2013 年 8 月 18 日年度大會和特別會議
- 2013 年屋崙華僑會所參選名單

Editor 編輯: David Wong david_d_wong@bnz.co.nz

Translations 翻譯: Bevan Chuang bevan.chuang@gmail.com

All Rights Reserved. This newsletter is distributed to members of Auckland Chinese Community Centre Inc. If you wish to reproduce any contents, please contact the Editor for approval.



Check out our website: <http://www.aucklandchinese.org.nz>

請查看我們的網站: <http://www.aucklandchinese.org.nz>

CHAIRMAN'S MESSAGE 會長的話

We are now in the middle of winter and there appear to be some very cold days, or is it that I am just getting a little bit older. I am very pleased that the ACCC was one of the organizations involved with the Taniwha & Dragon Festival on April 27. Closer relations between the Maori and Chinese communities are long overdue. After all, there are a lot of similarities in our cultural practices. I hope that we springboard off the experience and that it leads to more events where there is strong participation from both sides.

The ball has now started rolling in relation to the acquisition of 1 New North Road for the City Rail Loop. There will be meetings between the consultants employed by Auckland Transport and ourselves and, hopefully, we will arrive at a good outcome. Knowing how much money we will have available to us will be very useful when we have to look at alternative accommodation for our activities.

I have decided not to put myself forward to contest the election for the chairman's position at the AGM in August. I have been involved with your society for 35 years as secretary, deputy-chairman and, for the last six, as chair. I wish to express my heartfelt appreciation to all those that I have worked with and those who have supported my term as chair.

Warmest best wishes

Arthur Loo
Chairman

正直在冬季之時溫度好像變得很冷，還是我年紀越來越大呢？我很高興屋崙華僑會所參與了 4 月 27 日的雙龍盛會。毛利人和華社之間建立更緊密的關係姍姍來遲。畢竟我們之間很多文化相同的地方。希望可以藉此活動讓兩個社團有更多共同的活動。

因城市鐵路線而收購 New North Road 一號建築的程序正式開始。奧克蘭交通局的顧問將和我們商討有關細節，希望得到很好的結果。讓我們知道有多少資金我們便能夠知道該另覓什麼類型的居所配合我們的活動。

我決得在八月的會員大會不再競選會長一職。我參與了華僑會所的事務超過 35 年，當過秘書、副會長、然後在過去六年當上了會長一職。我衷心希感謝所有一直與我同行的大家和支持我作為會長一職。

最熱忱的祝福

盧錫溪
會長

CHAIRMAN'S BLOG

March 26

Attend briefing for those going to China on the PM's delegation. As we are travelling on an air force plane, we are told to report to Whenuapai at 2:45am on Sunday, April 7. This is the only day of the year when there are two 2:45ams, being the exact hour that daylight saving finishes. Bound to be a recipe for disaster with people getting their times mixed up. Point this out to the person giving the briefing and relieved that, later on, the times are changed so that there is less room for confusion.

April 4

Attend Vincent Ward's open studio. Vincent is the renowned film maker and last year exhibited at the Shanghai Biennale. Vincent has gone back to one of his first loves – painting, and has produced some large scale works. Some were shown in Shanghai and we now have the opportunity of looking at some of them at his studio at Mt Albert.

April 7

Report to Whenuapai before dawn for flight to China. Whenuapai is now just an air force base but many decades ago was Auckland's international airport and overseas flights landed here. I can still remember going out there to meet my eldest sister when she arrived from China many decades ago. Am allocated a seat at the front of the plane. Excited as a schoolboy when get asked to sit in the cockpit behind the captain for take-off.

April 20

Attend Maori Party function at the invitation of Dr Pita Sharples. It is a fund raising night but that part is pretty low key. Hosted by Pita and three Maori Dames. There is some excellent entertainment from a couple of male singing groups.

April 25

Decide to do the usual and walk from home to the Domain to attend the Anzac Day service at 11am. Weather is good and thousands attend. Many family groups. Lovely to see the old soldiers get warm rounds of applause when they march off.

April 26

Appear on Good Morning show on TV1 with Pita Sharples to promote the Taniwha & Dragon Festival.

Attend function at Chinese Consulate for participants in the Taniwha & Dragon Festival. Very nice to see the participants from both sides mix and mingle. The Consul-General is presented with a lovely work by Maori artist, Shane Jensen. It is a very nice work and feel tempted to pinch it for myself.

April 27

Day dawns slightly overcast for Taniwha & Dragon Festival. It has been raining but weather holds. The most important part, the powhiri, goes off without a hitch. The Chinese dragon makes a spectacular entrance to be confronted by a team of Maori warriors who rush out to confront it. They deliver a fierce challenge. The chairman of Shanghai Pengxin, Mr Zhaobai Jiang, is given the honour of picking up the wero. I am honoured with the opportunity to speak after Gisborne mayor, Meng Foon and the Consul-General. The waiata after I speak is operatic and goes down very well.

Very heartening to see a good crowd attend and the whole day is a triumph for everybody involved in the organization. Everybody has the warm fuzzies afterwards.

May 3

Attend farewell sitting of Judge of the Employment Court, Barrie Travis. Barrie was formerly a partner of mine at a Queen Street law firm. He is a great raconteur and gives an entertaining speech from the bench as his valedictory. He would have been a great judge to appear before, as he is very considerate and courteous.

May 9

Attend opening of Auckland Tri-annual at Auckland Art Gallery. There are some very interesting exhibits. Some abstract and bizarre but that is what avant-garde art is all about. A more conventional exhibit is from China which son has had a small part in help set up.

May 10

Attend dinner put on by the Chinese Women's Association of New Zealand to mark their 10th anniversary. It is at the new Imperial Palace Restaurant in Panmure. It is a gala occasion and entertainment from an attractive young female singer singing Teresa Tang's songs is particularly appealing.

May 15

SKYCITY Auckland Community Trust meeting to decide on grants. We have applications for funds which are many, many times more than the funds we have available to distribute. As chairman of the trust, have to moderate some tough decisions.

May 24

Winston Peters makes speech in which Chinese are linked to corruption, crime, money laundering, shady dealing, pokies machines, sex workers, cheating Asian students, drug importation and slave trading. New media seek my comment. Try to keep my responses measured as a slanging match is exactly what Peters wants to get free publicity. Best to starve him of oxygen.

June 6

Invited to dinner by Superintendent Haumaha and Inspector Naidoo, who head the Maori Pacific and Ethnic Services team. It is an informal dinner with a few other members from the Chinese community and have informative evening talking about policing and ethnic issues. There is a lot more to it than I think. Everything from Chinese tourists being robbed to how the community can help the police do their job.

June 10

The ACCC committee host newly appointed Consul General Mr Niu Qingbao, his wife and the Deputy Consul-General, Mdm Tang Wenjuan and her husband to dinner as a means of introducing ourselves and getting to know them better. The venue is the Seafood King Seafood restaurant (formerly Sichuan in Remuera), which looks quite nice after a spruce up.

June 13

Attend function at Government House, Auckland to mark the 120th anniversary of the Home and Family Counselling. The society was originally founded to rescue down and out women and children from Auckland streets. Now it does some great work helping provide social needs to the Auckland community.

June 21

Attend Taniwha & Dragon dinner party for the organizing committee. One of the Maori organizers isn't used to the deadly affects of maotai liquor and finds that two bottoms up with the drink is enough to undo him.

June 25

Attend book launch at AUT University. The book is an academic work about 15 cities around the Pacific rim in Asia and North and South America.

June 28

Meet two delegates from the Brisbane delegation led by their Lord Mayor, who specifically want to meet me to speak about issues concerning the teaching of Chinese and matters regarding the local Chinese community. .



EDITOR'S COMMENT 主編評論

Welcome to the Winter Edition of the ACCC newsletter.

I dropped my daughter off to the airport yesterday – as Samantha headed back down to Dunedin to continue her second semester of medical studies. This got me thinking of all the medical students, the stereotypes of being Asian and the number of female graduate doctors. So I did a little bit of research.

Through changes in training of doctors in New Zealand and through migration flows, there have been major shifts in the composition of the medical workforce in New Zealand since the mid 1980s. Two of importance have been the strong increase in the number of female doctors as well as a significant rise in the number of foreign-born medical staff. In total, women as a proportion of all doctors rose from 22% in 1986 to 40% in 2006. Equally, foreign born doctors rose from 36% in 1986 to 52% in 2006.

However, determining who is a 'local' or a 'foreign' doctor is not straightforward. There are at least five types of doctor working in New Zealand: 1) New Zealand born domestic school-leavers who have trained in New Zealand medical schools; 2) overseas born domestic school-leavers who have trained in New Zealand; 3) international graduates who have then gained a New Zealand medical qualification; 4) permanent resident overseas trained doctors, and 5) temporary resident overseas trained doctors.

The rise in the number of female doctors is due to both migration and shifts in the gender balance of local training. In New Zealand in 1994 under half of locally trained medical graduates were female, but by 2006 it had risen to over 60%. There has also been a strong rise in the number of Asian students, especially Asian females, training to be doctors in New Zealand.

So I don't have any conclusions – but as long as I get free prescriptions from my daughter in my older age – I'll be happy.



Auckland Ethnic Communities Updates 奧克蘭族裔族群最新消息

Bevan Chuang 莊家欣



Picture 1 (L - R) Bevan Chuang and John Hong (Ethnic Panel), Consul General Mr Niu Qingbao, Mayor Len Brown, Tara Pradhan (Auckland Council), Peter Chan (Henderson-Massey Local Board), Susan Zhu (Ethnic Panel), Wayne Huang (Howick Local Board) (左到右) 莊家欣和洪承琛 (民族事務), 中國總領事牛清報, 林•布朗市長, Tara Pradhan (國際事務經理), 陳文輝 (Henderson-Massey 區議會), 朱旭東 (民族事務), 黃偉雄 (Howick 區議會)

Another busy quarter with several events in the Chinese communities in the last few months including the Taniwha and Dragon Festival, the Duanwu Festival (otherwise called May Festival, Dragon Boat Festival) arrival of Yuanwang Space Tracking Ship at The Cloud and was well attended by the Chinese community members.



The Consul General of China Mr Niu Qingbao hosted the Chinese representatives of the Auckland Council, the Mayor and Manager of International Relationship to dinner. The Mayor acknowledged that the Chinese representatives play a very important role to Auckland and China by bringing the two countries closer through “guanxi”, relationships. China is a very important partner for Auckland, with sister cities relationship in Qingdao, Guangzhou and Ningbo.

Other events that took place in Auckland included the Office of Ethnic Affairs’s Ethnic People in Commerce (EPIC) Conference. The conference helps connect ethnic and mainstream businesses and was attended by about 400 people. The theme this year is about making connections and making use of the connections to build positive business outcomes. You can read more about it on <http://www.ethnicaffairs.govt.nz> or watch Judith Collin’s interview on <http://www.tv9.co.nz>.

The Embassy of the United States of America also celebrated the 237th Independence Day on the 1st July at Pullman Auckland which was very well attended. It will be the last Independence Day celebration in New Zealand for the Ambassador, David Huebner. It will also be a farewell for Jeremy Slezak, another important staff at the Consulate. They are both very approachable and will certainly be missed.

Something I am very proud to be a part of is Mental Health Foundation’s 1.5 Generation Project. The project gave me an opportunity to reflect on my life as a 1.5 generation, and gave me the opportunity to ask some children what they think about growing up in New Zealand as 1.5 Generations. Many of them spoke about the conflicts they face at home, with non-Chinese and Chinese friends and the struggle they’ve faced learning English and how they have transitioned to be bilingual and very comfortable to be in New Zealand. The

programme, including the interview, will be launched at the end of June and you can read the newsletter on <http://www.mentalhealth.org.nz/file/Newsletters/In-Touch/2013/intouch-newsletter-winter-2013-web.pdf>.

Some of the things that are happening in 2013 is the local election. The Ethnic Panel is supporting the ethnic communities to actively participate in the election, either as a voter or nominate to run. It is a misconception by many people that you have to be a New Zealand Citizen to vote – any NZ residents can vote. It is your Council, your Voice and it is up to you to decide. Three of the Panel members will be running, Ann Pala for Henderson-Massey Local Board, Susan Zhu for Whau Local Board and myself, Bevan Chuang for Albert-Eden (Maungawhau) Local Board. Do keep an eye for the promotion and do support ethnic candidates if you believe ethnic voices are important.

Talking about the Ethnic Panel, we will be hosting our 2nd Public Meeting on 13th July, 9am at Henderson Council Chambers, entitled “Ethnic Communities – We Contribute. We Advise. Do We Decide”, and we hope to hear some a range of ethnic communities and Mayor Len Brown about the ethnic communities’ roles to civic engagement. We hope you can make it to our event.



Picture 2 At EPIC Conference, Michael Richardson (AUT), Bevan Chuang (Ethnic Panel), Mitchell Pham (Augen)



Picture 3 Asia Focus interview with Minister Judith Collins by Bevan Chuang and Julian Nixon

又是忙碌的一季在不同地方有著華人的活動，例如雙龍盛會、端午節、遠望 6 號的到訪等都吸引了很多華人社團朋友的出席。

牛總領事邀請了奧克蘭市政府的華人代表、市長和國際關係經理出席晚宴。市長認知華社對於奧克蘭和中國的緊密關係扮演著重要的角色。中國是奧克蘭重要的伙伴，有青島、廣州和寧波作為姐妹城市。



另一個重要的活動便是民族事務部的 EPIC 會議。此會議吸引了約四百名參加者，幫助民族和主流的商業活動加強交流。今年的議題為如何連接和使用這些關係達到正面的商業結果。詳情可到 <http://www.ethnicaffairs.govt.nz> 查閱或觀看 Judith Collins 部長在 <http://www.tv9.co.nz> 的訪問。

美國駐新西蘭大使在奧克蘭的 Pullman 酒店於 7 月 1 日舉辦了第 237 次的獨立日慶典。這將是大使大衛和另一名領事在新西蘭最後一個獨立日的慶典。他們兩個都是非常和藹可親，我們都捨不得他們離開。

有一個令我非常自豪的活動便是參與精神健康促進會的 1 點五代的計劃。此計劃讓我反映自己成為 1 點五代的經歷，也給與我機會訪問年輕人他們對在新西蘭作為 1 點五代的看法。很多人都描

述了對於家庭、華裔和非華裔朋友之間的交流和當初學英語的困難，而現在有如何融入新西蘭的文化。此計劃就，包括訪問，將於六月底正式推出。大家可到海苔片：
<http://www.mentalhealth.org.nz/file/Newsletters/In-Touch/2013/intouch-newsletter-winter-2013-web.pdf> 閱讀有關報導。

令一個在 2013 年發生的活動便是地區選舉。無論是作為選民還是參選，民族事務顧問小組希望能支持民族朋友參與這次的選舉活動。很多人錯誤以為你必須是新西蘭公民才能投票，其實在新西蘭只要你是永久居民便有投票全。這是你的市政府，你的聲音，選擇權也應該在你手中。今次我們小組有三名成員參選，參選 Henderson-Massey 區議會的 Ann Pala、參選 Whau 區議會的朱旭東和我，莊家欣將參選 Albert-Eden (Maungawhau)區議會。大家也可以多留意到時候的推廣活動，如果你覺得族裔聲音很重要的話，你可以支持一個族裔參選者。

說起民族事務顧問小組，我們將 7 月 13 日早上 9 點在 Henderson Council Chamber 舉行第二個名為“Ethnic Communities – We Contribute. We Advise. Do We Decide”的公眾會議，我們將會聽到不同族裔的社團和市長討論族裔社團對奧克蘭的民主參與的重要性。我們希望你能參與這次活動。

Enduring Membership

When the Mangere Hall was erected, contributions towards its construction were recognised by a “Brick” in the hall. In December 2011 a new membership category, “Enduring Member”. was created for those who had made the early donations, and the annual subscription to the Auckland Chinese Community Centre Inc has been waived for both an Enduring Member and his / her spouse.

Over the last two months, we have posted out nearly 600 permanent Enduring Membership cards from an initial list of over 1,000 Brick holders. However, the task has been getting more difficult because many of the 1970’s mailing addresses are no longer valid with brick holders shifting to new homes, getting married, going overseas or passing away.

If you or your siblings are a Brick holder and have still not yet received an Enduring Membership card, please contact me as soon as possible. The Enduring Membership cards have no expiry date, and effectively provides life membership of ACCC to you and your spouse.

Kai Luey
Membership Committee
Phone 522 1840
Mobile 021 333125
Email kailuey@xtra.co.nz

ACCC Office Spaces Leasing

ACCC has offices ranging from 11 - 21 sq metres with one carpark each now available to rent on the 1st Floor, 1 New North Road, Eden Terrace alongside other Chinese businesses for \$5,000 to \$8,000 + GST per annum.

The rental is for the exclusive use of office and carpark and shared use of the boardroom, open reception area, lunchroom, toilets, decks and visitor carparks, and is inclusive of all outgoings, electricity & cleaning of common areas.

All enquiries to Kai Luey on Mobile 021 333125 or John Kum on Mobile 021 1150689.

屋崙華僑會辦公室出租

屋崙華僑會所在 1 New North Road 的一樓有 11 到 21 平方米的辦公室連同一個停車位可以出租，每年租金為\$5000 到\$8000（加銷售稅）。

租金包括辦公室和停車位的獨家使用權，和會議室、開放式接待處、餐廳、廁所、甲板和訪客停車位，並包括共同使用區的其他支出、電力和清潔。

所有詢問請聯絡呂顯華 021 333 125 和 John Kum 021 1150689。

Auckland Chinese Community Centre's 53rd Anniversary Dinner - 22 June 2013

Alfred Li



The Auckland Chinese Community Centre celebrated the 53rd anniversary at Lucky Star Chinese Restaurant on the 22nd June. More than 200 guests attended the event, including Consul General Mr. and Mrs. Niu Qingbao, National MP Dr. Jian Yang, Kaumatua of Ngati Whatua Mr. and Mrs. Grant Hawke, and various community leaders.

Chairman Mr. Arthur Loo welcomed everybody and reported back on the Centre's education and cultural activities, and will continue to serve the local Chinese community. At the same time he wishes all members will attend the AGM on the 18th August. Consul General Niu acknowledged the work ACCC done for the service of all Chinese, promoting Chinese culture and bridge the relationship between local Chinese and China.

National MP Dr Jian Yang thanked the work ACCC did for the Chinese communities in New Zealand for the last 53 years. The event concluded with performances from Queenie Zeng played two songs on her Guzheng, Songs of the Galaxy and Grudge of Departure, followed by one of the judges of The Voices of China (New Zealand) Anna Zhang, who sang The Everest and Beijing, My Hometown, which was very well received by the audience. Guests departed happily at 10pm.

屋崙華僑會所 53 周年慶祝晚會

李漢榮

屋崙華僑會所成立 53 周年慶祝晚會在六月廿二日晚上假座鴻星酒家舉行。出席嘉賓計有中華人民共和國駐新西蘭總領事牛清報伉儷、國家黨議員楊健、毛利族 Ngati Whatua 主席 Grant Hawke 伉儷、各社團領袖及各來賓共二百多人。首先是華僑會所會長盧錫溪致歡迎詞以及報告有關會所的教育及各項文化活動情況，堅持以後仍會繼續為本地華僑服務，同時他希望各位會員能參加在八月十八日的周年大會。接著由牛總領事講話，牛總領事肯定了華僑會所服務華人的成就及推動中國文化的貢獻並勉勵華僑會所做好本地華人與祖國的連系。之後由國家黨議員楊健講話，楊議員表揚了華僑會所從建會到現在共 53 年的服務華人的貢獻。壓軸是由曾宥霖妹妹古箏演奏了兩首樂曲(銀河的歌及臨安遺恨)，繼由中國好聲音新西蘭評委 Anna Zhang 演唱兩首名曲 (珠穆朗瑪及故鄉是北京) 令各位來賓大飽耳福並給予熱烈掌聲。晚宴到了晚上十點完滿結束，各來賓都盡興而歸。



Taniwha and Dragon Festival – 29 April 2013

Bevan Chuang



The inaugural Taniwha and Dragon was held at the Orakei Marae on the 29th April, a brainchild conceived by Hon Dr Pita Sharples, and was put together by Ngati Whatua o Orakei, Te Puni Kokiri, members of the Maori organisations and communities, and a number of Chinese community representatives including Arthur Loo, Kai Luey, Virginia Chong, Stephen Wong, Jim He and myself.

The event was attended by thousands of people on a wet rainy day. For the very first time, the Chinese community was formally

welcomed onto the Orakei Marae with a powhiri. Our Auckland Chinese Community Centre's dragon, led by Jacky Luk and Poynton Shen, danced across the area, the forecourt, the first time ever a Dragon Dance took place at the Orakei Marae, and world's first.

The Chinese community and representatives were led by Mayor Meng Foon, who spoke in fluent te Reo Maori. Consul General Mr Niu Qingbao and ACCC Chairman Mr Arthur Loo also thanked and acknowledged the wonderful reception and welcome, and presented tokens of appreciation, koha, to Ngati Whatua o Orakei.

After a plentiful morning tea, a full day of Maori and Chinese performances captured the hearts of the many audiences. Maori and Chinese kites were flying in the sky, many were made by participating Auckland schools. The wonderful display of delicacies from both Maori and Chinese, have certainly filled the stomach of many.

The successful day was a result of a lot of hard work over the few months, and both communities have developed closer relationships and ties. It set the scene for many more collaborations to come.

2013 年 4 月 29 日 - 雙龍盛會

莊家欣

第一屆雙龍盛會與 4 月 29 日在 Orakei 毛利會堂舉行，這是有毛利部長 Pita Sharples 博士開展的一個活動，並由 Ngati Whatua o Orakei、毛利事務發展部、毛利機構和社團，還有華社代表盧錫溪、呂顯華、楊惠芳、黃瑋璋、和志耘和我共同發展活動。

雖然當天陰陰細雨卻有數千名民眾出席了活動。華裔社團第一次以歡迎式正式被邀請到 Orakei 毛利會堂。陸廣生師傅和培哥帶領我們屋崙華僑會所的金龍在毛利會堂的院前擺動，是首次在 Orakei 毛利會堂，也是世界首次在毛利會堂上有舞龍。



華人社團由講得一口流利毛利語的吉斯伯恩市長廖振明帶領入場。駐奧克蘭總領事牛清報先生和會長盧錫溪先生先後感謝熱情的歡迎和招待，代表新西蘭華社送上感謝給 Ngati Whatua o Orakei 族。



上午茶過後毛利和華人的表演牢牢的抓住人民的心。毛利和華人的風箏飛揚在天上，有很多是由本地學校製造的。令人垂涎欲滴的毛利和華人美食填飽了不少胃口。

當天的成功是經過幾個月大家努力不嫌的奮鬥而成，對於雙方之間的關係更進一步。未來肯定有更多的合作機會。

CHINESE LANGUAGE SCHOOL 中文學校

CHILDREN'S CHINESE SCHOOL

MT EDEN SCHOOL

Since the start of the new school year, new young five and six year old pupils have continued to enroll during the first and second terms. For many of the new pupils, these are their first Chinese language lessons, so a new beginners class has been started.

There are now seven classes, held every Sunday at 1 New North Rd, with levels from beginners, elementary, intermediate to advanced . Classes are from 10am in the morning to 1pm in the afternoon, with a 15 minute break between the three periods for the longer pupils.



ONEHUNGA SCHOOL

The one class at the Onehunga Branch of the school is continuing. The teacher Amy Hongren Chen, teaches the pupils Cantonese as well as Mandarin in the class. We are the only school in Auckland, to provide an opportunity for parents (of Cantonese background), who wish their children to learn both Cantonese as well as Mandarin. The school is held at the Onehunga Community Hall at 83 Selwyn St, Onehunga, We welcome all new pupils to join the class.

SCHOOL HOLIDAYS.

Both the Mt Eden and Onehunga schools will be closed for two weeks for the mid-year break, on Sundays 14 and 21 July 2013

The last day of school for the second term is Sunday 7 July. The third term will recommence on the Sunday 28 July.

ENROLMENT

New students are welcome to enrol in any of the classes at any time during the year or term. It is not necessary to wait for the start of a new term. The school fees will be adjusted accordingly.

Classes are held every Sunday from 10.00 am to 1.00pm at the Mt Eden School, and from 9.30am to 12.00noon at the Onehunga school.

ADULT LANGUAGE CLASSES

Our Adult Language Classes for learning conversational Cantonese or Mandarin, are progressing well, indicating that there is still a strong interest in learning the Chinese languages amongst our New Zealand born Chinese community and their kiwi friends or partners.

The classes are held at 1 New North Rd, on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays from 7.30pm to 9.30pm.

CANTONESE CLASSES

The two Adult Cantonese classes tutored by Anita Yan, are going very well through the year. Her classes are Beginners on Wednesdays and Intermediate on Thursdays.

MANDARIN CLASSES

The three Adult Mandarin classes by tutor Yoren Ye, are continuing for the third and fourth term. These classes are Beginners (Tuesdays), Intermediate (Wednesdays) and Advanced (Thursdays), It is encouraging also to see amongst the NZ born Chinese students, a number of non-Chinese students, i.e. from Korea, Japan, and non Chinese Kiwis, also showing an interest to learn the language.

ENROLMENT

New students may enrol and join any class at any time during a term. It is not necessary to wait for the start of a new term to join a class. Fees will be based on lessons remaining in the term.

CONTACT OR ENQUIRIES

For all enquiries, or wish to know what class suits you, or need further information, please contact Stan King, the Principal, at stanking@xtra.co.nz or phone 521 5805.

兒童中文班

- Mt Eden 學校

在第一及第二學期開始時候，原來的五年級及六年級舊學生已報名入學，但有些新來的新同學這是他們中文班的新始，所以本校亦已開辦了初學班。現在本校址共有七個中文班，分別是初級、中級以及高級班都是在每星期日在 1, New North Road 上課，上課時間由上午十点到下午一点正，中間有十五分鐘休息時間給予同學們。

- Onehunga 學校

本校址所設立的中文班仍在開辦中，校地址在 83 Selwyn St., Onehunga 的會堂內。由陳紅潤老師以廣東話及國語上課。本校是唯一用國語及廣東話來教學的中文學校，讓廣東話背景的同學可以接受以上兩種語言上課。本校歡迎新生隨時報名入學。

- 學校假期

Mt Eden 以及 Onehunga 學校將放假兩週，分別在七月十四及七月二十一日兩個星期日。第二學期最後一次上課在七月七日。新的第三學期將在七月二十八日星期日開始上課。

- 新生報名

新學生可以在學期內的任何時間報名入學，而不必要在學期開始之前來報名，學費會作適當調整。

Mt Eden 學校上課時間是每個星期日上午十点到下午一点，

Onehunga 學校上課時間是每個星期日上午九点卅分到中午十二点。

成年中文語言班

本校成年中文班是學習廣東話或國語，兩方面都發展良好。反映出本地出生華人及新西蘭人以及其伴侶對學習以上語言的強力興趣。這成人中文語言班都在 1 New North Road 上課，上課是在星期二星期三及星期四由晚上七點三十分至九點三十分。

- 廣東話班

成年廣東話班都是由 Anita Yan 老師任教，整年度都進展良好。初學班在星期三上課，中級班在星期四上課。

- 國語班

國語班共三班都是由 Yoren Ye 老師任教並已進入第三及第四學期。初級國語班在星期二上課、中級班是在星期三上課、高級班在星期四上課。值得鼓勵是在本地出生華人學生羣中包括了韓國人日本人及非華裔新西蘭人，他們都十分有興趣來學習國語。

- 新生報名

新學生可以在學期內的任何時間報名入學，而不必要在學期開始之前來報名，學費會作適當調整。



聯絡及查詢

查詢所有有關各中文班更多資料，請聯絡吳應倫校長。

電話: 5215805 或電郵 stanking@xtra.co.nz

吳應倫校長

=====

A SYNOPSIS OF CHINA – FROM AN EXPATRIATE WORKING IN NEW ZEALAND – ALEX YANG

The general standard of living in China has improved considerably over the last decade. This article contains a brief overview of modern life in China in terms of the living conditions, transport, city life, education and sports.

Living conditions

There are 669 cities in China, and more than 100 of them have a population of more than 1 million people. Given the large population and limited land, most families live in apartments in China. Very few people are able to afford to buy houses as they are usually very large and built for the rich.



The cost of a one-bedroom apartment in the large cities has increased considerably in recent years. According to Xinhua News, the average price of a residential apartment in Beijing was 13,874 yuan (2,668 NZD) per square meter (average size in CBD is 50 sqm) in 2011. However, utilities such as internet, cellular phones and electricity, are relatively cheap. Internet costs approximately 15-20 NZD per month, and electricity is approximately 20 NZD per month.

Transport

Large cities in China, such as Beijing and Shanghai, are diverse and metropolitan. The pace is very busy, and there are lots of pedestrians, traffic and bustle. Cars are not considered a necessity in these large cities as public transport such as the subway and buses are well developed. It is very common to take public transport to work as it is more economical and often more efficient, especially in rush hour. Bicycles are also a popular means of transport although they are more popular in the smaller cities, due to the smaller distances to be travelled and less developed public transport system.

City life

For the average Chinese, working life consists of a long day of up to 12 hours, starting between 8am and 9am. Lunch is considered as the most important meal of the day for most Chinese; they usually eat out or order from a local restaurant. There are many lunch options. International chains like McDonalds and KFC have locations throughout China however locals most frequently enjoy the traditional Chinese cuisine. Local Chinese cuisine is different from the “Chinese food” experienced in other parts of the world. In some locally owned companies, employees like to take a siesta after lunch as it is considered good for health and is also seen to increase work productivity.

Socially, the nightclubs and bars are increasingly popular amongst the younger working generations as well as foreigners living in China. Drinking alcohol is common, and it is even possible to buy draught beer from kegs on the street in summer.

Education

China's education system is state-run, although more and more private schools have been opened in recent years to cope with the large population and demand for a better education system. The state-run system has a compulsory 9 years of education. The number

of students in a class varies and Mathematics, Chinese, History and English are the main subjects. According to a recent survey conducted by the Chinese Youth and Children Research Center, on average, students in China spend 8.6 hours a day at school, with some spending 12 hours a day in the classroom. Chinese students are put under ever-increasing pressure by their parents to study hard due to its highly competitive market for university places and jobs.

Sports

Basketball, football and table tennis are the main sports in China, although the younger generation is starting to popularize newer types of sport, such as skateboarding and rock climbing. Health clubs have also risen in popularity, especially with the urban middle class.

Conclusion

All in all, family life in China is continually changing and generally the standard of living is increasing. However, tradition still lingers in all Chinese households and guides day to day activities.

Alex Yang is a Financial Accountant who works with David Wong (ACCC Newsletter editor) at BNZ

FAMILY GARDEN FOR WAITAKERE HOSPITAL – AUDREY CHAN

On 11 February 2013, we had the great honour of welcoming His Excellency Governor-General Sir Jerry Mataparae on 11 February 2012 to Waitakere Hospital, to unveil the Family Garden at Waitakere Hospital.

The Garden - named 憩園 in Chinese – is a gift from the Cantonese Opera Society of New Zealand and was opened in the presence of Consul General of China Niu Qingbao, the Consul General of the Republic of Korea Yil-Ho Pak, and Waitemata health Board chairman Dr Lester Levy.

Sharon, our daughter who had given birth to her first child in the Waitakere Hospital maternity ward 6 weeks ago, was also present with baby Skyler and husband Steven.

The garden is a place of tranquillity for mothers who have just given birth (and their babies) mothers still awaiting the new arrival and their families.

It was built with funds raised by the Society, of which Sir Jerry is the patron and it was wonderful that such a busy man – the representative of the Queen no less - would set aside time to join us.

It was fitting, given his importance and our desire to adapt to the honours and customs of the first people of our new homeland, that Sir Jerry was welcomed with a full powhiri.

Sir Jerry gave a very thoughtful speech of congratulations – which can be read on the Government House website.

Needless everyone was in full agreement that the gift was significant because the babies of all the different peoples who now live here, are treasures for New Zealand.

I was especially honoured that His Excellency invited me as Founder/President of the Society, to join him in declaring the garden formally open.

Dr Lester Levy, Chairman of the District Health Board and Mr Niu Qingbao also gave thoughtful and respectful speeches.

The garden has a Chinese pergola with Maori carvings and language carved into it as well as a poem in Chinese written by my husband Peter Chan, who is fund-raising chairman of the society and an elected member of an Auckland Council Local Board.

The ceremony was generously covered by the Western Leader dated 14 February 2013. The report and photos can be viewed on www.westernleader.co.nz.

To cap this event I have just received news from the Chinese Consulate that two stone lions have just arrived from Beijing as gifts to the garden from the Chinese Government. The hospital staffs have been notified and are now working hard on the logistics to transport these two lions weighing over 1000kg. They think that there should yet be another ceremony – but probably without a full powhiri.



Featuring in TV One “Neighbourhood” series 2, episode 15, New Lynn

“Neighbourhood” is a celebration of cultural diversity in New Zealand. Each episode explores a different region, to find out what people from other parts of the world are getting up to in that area. Four subjects are covered, namely, Create, Voice, Food, and Treasure.

My Cantonese Opera group have been invited to film under “Create” subject, as our group organise the Moon Festival in New Lynn Community Centre and also do our practising there.

This episode was on air Sunday 23 June 2013. If you have missed it and want to watch it, please just click into <http://tvnz.co.nz/content/4835389.xhtml> or view on demand at tvnz.co.nz/neighbourhood.

.....

Rooster Rooster Dragon Rat – Oscar’s Guide to the Chinese Zodiac

Bevan Chuang



At the Chinese New Year Festival and Market Day 2011, I was approached by Oscar Kightley and the production team about the Chinese Zodiac. That year was the Year of Dragon which was a very auspicious year for many Chinese globally.

Oscar and the team came prepared – they have been reading up about the characteristics of the different astrology. Both Oscar and I were born in the Year of Rooster, and he has a rooster tattoo spread across his back. Who could have thought that us Roosters are flamboyant, cultivated, ostentatious, and at the same time, conservative?

Oscar and the team visited at our place for a Chinese New Year dinner, Hong Kong-Cantonese style. It took all day to film and the dinner took 4 hours – filming, chatting, and explaining the importance of each dish. Oscar asked about the importance of Chinese Zodiac in our family, what it means to us personally, and how we think we fit into our signs.

The production team also interviewed a range of New Zealand celebrities and personalities, including Sam Neil, Tim Finn, Sam Hunt, Winston Peters, Mai Chen, Collin Mathura-Jeffrey, Keven Mealamu, other 1.5 Chinese New Zealanders and a Chinese astrologer.

Oscar's Guide to Chinese Zodiac was on TV3, Wednesday 3rd July, at 9.30pm or On Demand on <http://goo.gl/KZ21h>.

雞雞龍鼠– Oscar 的生肖指南

莊家欣

在 2011 年的新春花市同樂日中，Oscar Kightley 和拍攝團隊與我談論生肖。當年是龍年，對於世界各地的華人來說都是一個非常吉祥的一年。

Oscar 與團度有準備而來 – 他們對於不同生肖的特徵都瞭如指掌。Oscar 和我都是肖雞，他有一個金雞紋身在背後。誰想到屬雞的我們不但喜歡華麗的、有教養的、看起來膚淺的，同時卻很保守呢？



Oscar 和攝影團隊到了我們家吃了一頓香港廣東式的年飯。當天花了一天拍攝，晚飯也吃了 4 個小時 – 拍攝、聊天和解釋每一碟菜的重要性。Oscar 問了我們大家對與生肖的重要性、對於我們個人有什麼意義、和覺得我們是否配合自己的生肖。

拍攝團隊也訪問了多名新西蘭的名人明星，包括 Sam Neil、Tim Finn、Sam Hunt、Winston Peters、Mai Chen、Collin Mathura-Jeffree、Keven Mealamu、其他 1 點 5 代的新西蘭華人和算命家。

大家可在 7 月 3 日晚上 9 點半在 TV3 或網上 <http://goo.gl/KZ2lh> 觀看” Oscar 的生肖指南” (Oscar’s Guide to the Chinese Zodiac) 。

DIAMOND PRINCESS ASIA TO VANCOUVER 2013 – MAURICE CHAN

Team Kiwi – Maurice & Rose Chan, Willie & Loretta Wong, Peter & Sabrina Ruoff, Cecil & Nancy Wong

Lake Louise is said to be worth a visit. Our verdict is it is a must on everyone’s bucket list. It is “heaven on earth”

Our other Team Kiwi members Kai & Rosie Luey had just returned from a trip to Africa and were unfortunately unable to join us on this trip.

The Ruoffs and we were to travel together from Auckland to Auckland and we were to hook up with Cecil and Nancy, Willie & Loretta on the Diamond Princess. We also met up with our friends Clarence & Judy Joe who were travel- ling with their Canadian friends.

Our first stop was in Hong Kong. We caught the airport express bus for only NZ\$5 each and this took us right outside our Novotel Hotel in Nathan Rd. We took a train ride to Shatin Shopping Complex which is well worth a visit. Tickets are purchased simply by highlighting your destination on the computerized map and the machine will tell you the fare to pay. I Square building in Tsim Sha Chui is also worth checking out.



One of the delights in HK is the European style cake shops. HK has gone ahead in leaps and bounds and is deserving of its title "The Gate- way To The East"

Two nights In HK and then it was on to Beijing where we were met and transferred to the Double Tree Hilton Hotel by Princess Cruises. The next morning on 3 May we were transferred to the Diamond Princess in Tianjin.

This was in fact two cruises, Asia and Alaska. Twenty three days in all. The first port of call was Dalian which was a fairly modern city. Here the eight of us hired a van for about four hours to take us on a city tour. It is cheaper than buying eight tickets on the ship's tour and you get to move at your own pace.

Busan South Korea was next and we were joking about looking out for missiles being fired from the North. The complimentary bus took us to the temple for photos, then proceeded to the famous fish markets where the size of clams were the biggest we had seen. Street after street featured shops all selling the same seafood. Nearby was the maze of little streets and lanes selling all types of merchandise. The free bus took us back to the ship, good service.

Osaka Japan. We all went to the renowned Osaka Castle well known to tourists. Then on to the famous Umeda Towers Floating Garden It was so high that ones ears popped while ascending in the elevators. 360 degree panoramic views of the city were available from the top. We then made our way to the Tenjin- bashi shopping Street which boasts 600 stores 2.6 kms long. One can spend hours here just browsing the various shops.

Yokohama. It was too rushed to go into the Ginza in Tokyo so we opted to stay around the Yokohama area. Places of interest were the famous Landmark Tower. There were bemused people there enjoying their 8 inch high ice creams. Chinatown, the Doll Museum and the huge Sogo shopping complex at the railway station gave us plenty to do.

On 11 May, it was the beginning of 8 days at sea. This included 2 times 13 May as we crossed the International Date Line. This could sound daunting but with good camaraderie as is the case with Team Kiwi, we enjoyed the activities on board. eg. ballroom dancing, line dancing, trivia, table tennis, passenger games, bowls, bridge, karaoke to mention just a few.

The Diamond Princess is a mid range size ship 115,875 tones, with 2670 passengers. We had an English captain for the Asia cruise and an Italian captain for the Alaska portion. This meant there were 2 Captain's welcome back parties for returning guests. One of the stand out benefits for Platinum and Elite passengers was 500 free minutes of internet per person and free laundry available for Elite. Princess Cruises certainly offers more loyalty benefits than many other cruise lines.

On 18 May we arrived at Anchorage (Whittier) in Alaska. It was a cold and windy change here and we experienced horizontal snow falling. It wasn't very pleasant to venture outside so we took in the panorama from the comfort of the ship.

The next 2 days we cruised the calm waters of Hubbard Glacier and Glacier bay. Watching sea life and melting ice falling was enjoyable.



Skagway. This is an old mining town well preserved in its original atmosphere. Wells Fargo Bank, brothel and general stores. The White Pass Yukon rail ride was unique.

Juneau had a newer atmosphere and look. It featured a cable car ride to the top for panoramic views. There were many gift shops.

Ketchikan had a different atmosphere again. There were 5 cruise ships in port when we arrived, and our ship was berthed by the main road. A busy town with many fur, jewellery, gift shops and restaurants.

25 May we finally disembarked in Vancouver. A hop on, hop off bus gave us an orientation of the city. A visit to Richmond and a ferry to Butchart Gardens was rewarding. The ferry took 3000 passengers plus cars and busses.

After 2 days here, we bid farewell to the Joe's and W Wong's to pursue their agenda and the rest of us flew down to Calgary for our connection by bus to Banff. Brewsters was our independent tour operator. Banff is a very quaint resort town and all the shops are chalet style buildings. Our hotel, the Mount Royal was superb in the middle of the main street and features a Tony Romas Restaurant famous for its baby- backed ribs.

Lake Louise is a must to visit. You must however stay at the Chateau Fairmont to have this perpetual view. It is worth every dollar to wake up each morning to this magnificent scenery. It is one of, if not the best scenery we have seen. An icefields tour on the US\$1.2million snow- mobile was another event worth doing.

Finally to LA for 1 day in Santa Monica before flying home to Auckland.

Tribute to Syd Young



I first met Syd – not through school, university or the local Chinese community but through Rotary. I had just joined and I came to know Syd with his friendly welcoming manner and made me at ease with the Rotary Harbourside club and all its activities. First impressions have not changed since that very first meeting – a humble, quiet and hardworking guy, with a cheeky smile and laugh to boot. We talked about family and his adoring wife Mary and his great kids Gemma and James. He passionately talked about his love of Aikido - and I at the time thought he had a nice Japanese girlfriend on the side. But Aikido was his martial arts – and he was good – so good he would always reply in an understated way – “....I’m just a black belt”and so were his children – as he ensured they too reached the pinnacle of the sport. I found out that Aikido translated – meant the “way of the harmonious spirit”. This described Syd to a tee – he lived the harmonious way – balancing his love for his work – architecture – his love of community volunteer work – with Rotary – but most especially his love for his family – Mary, Gemma and James.

I look back at all the Rotary Chinese New Year fundraisers that Syd helped on – from the early food festivals at Britomart to our gala balls – Syd was always there – from morning till late at night(or 1am in the morning again). The Friday night before the fundraiser at Syd’s place– we would work through all the guest listings, programme

and organising the young Lion dancers – but he still managed to order us in some fish and chips and we'd sit around the table and talk about rugby – I followed the Hurricanes – he followed the Blues - we can't all be perfect.

Syd was a gentleman, the guy that would ensure everyone one had their meal first; he would look after the Rotary exchange students & visitors – offering them rides to the club and taking them home on wet and windy nights; he introduced our ambassadorial scholar Akiko to his martial arts class. Syd had – to coin a phrase – the patience of a saint.

Syd was a gardener – and if you ever wandered to the back of Syd and Mary's house – you could see the flush green leaves of lettuce, the long storks of rhubarb and bright orange of spring carrots. He ran at me one afternoon with a large vegetable machete and shouted wait David – I thought oh oh what have I done – did I not pay my Rotary subs – but no he ran past straight to his garden to cut me some storks of rhubarb. The best rhubarb pie I had in ages.

Syd was a traditionalist and an architect of the pre computer software age– the slide rule, compass, protractor and sharp pencil were his tools – but he could design anything and design it exceptionally well – renovations, modern houses, barns and warehouses. He would work late, meet his deadlines and give his clients the care and professionalism that in this day and age can be sorely missing.

Syd also loved to cook and he shared the cooking most week nights when Mary was working at the shoe shop. Not only was he a devoted husband but a loving dad – showing every ounce of courage and strength to be at Gemma's wedding.

So many of us never got to say goodbye to Syd. We almost expect him to come to Rotary, to help us with our next Chinese new year fundraiser, to help plant some trees, sow seeds in his garden or come to our house to redesign a room. His calm inner character and genuine personality will stay with us forever – we will all miss him – a true friend.

David Wong

Editor ACCC Newsletter

NZCA Youth Leadership Camp – 13 to 16 December 2013

Following the successful inaugural Youth Leadership Camp in 2011 - NZCA Auckland is hosting a second camp on 13-16 December 2013 at Camp Adair, Hunua.

The camp offers a comprehensive leadership, cultural and team building experience for over 40 college aged NZ Chinese/Asian students from across our community. In 2011 the participants came from Auckland, Wellington, Foxton, Levin, Waikato and even the Gold Coast Australia. The energy and enthusiasm of Albert King (inspiration and leadership motivation consultant based in Singapore) - our key facilitator will again be present at the 2013 camp.

Camp Adair is an ideal venue and the key note speakers are a great cross section of leaders across our community. An alumnus of young support facilitators will help drive a versatile outdoor and cultural programme. The activities cover confidence courses, Chinese calligraphy and Chinese traditional dance ensures an intensive and fulfilling programme.

The benefits will translate into the participants becoming more confident and capable young leaders within our community. The camp provides a stepping stone to our other NZCA leadership initiatives being the Leadership and Development Conference (for ages 18 -30) and the social business networking forum - Future Dragonz (<http://www.futuredragonz.org.nz/index.html>).

As part of the programme we will again have a presentation from the versatile Mayor of Gisborne - Meng Foon as a keynote speaker. Meng is a talented NZ born Chinese leader who has grown up from a market garden background, speaks fluent Maori and Cantonese and provides a great mentoring perspective to the young attendees.

Please spread the word to your family, friends, sons, daughters and wider network - and send in your expression of interest to attend to either:

Raymond Wong mingster.wong@gmail.com

Monica Mu monica.mu@gmail.com

David Wong david_d_wong@bnz.co.nz

In the interim please go to our Facebook page for some insights. <http://www.facebook.com/nzcaylc2011>





屋 崙 華 僑 會 所
Auckland Chinese Community Centre Inc

1 New North Road, Mt. Eden, Auckland, New Zealand
P.O. Box 1747 Auckland, New Zealand

Tel : 64-9-309 3033
Fax: 64-9-309 0303

**NOTICE OF SPECIAL GENERAL MEETING TO BE HELD AT THE SOCIETY'S ROOMS,
1 NEW NORTH ROAD, EDEN TERRACE, AUCKLAND**

SUNDAY, 18 August, 2013 AT 1.45 PM

Business: To amend the Society's Rules Clause 7 "Subscriptions and Levies"

Amend Clause 7 (b) as follows:

"The annual subscriptions shall be **due on the first day of** the year for which the subscription applies and shall be payable within two calendar months of that date."

Amend Clause 7 (c) as follows:

"Any members failing to pay the annual subscription (including any periodic payment), or any capitation fees within **three** calendar months of the date the same was **due** shall be considered as non-financial and shall...

The proposed changes are shown above in **BOLD** type.

The addition of "Due" in Clause 7(b) clarifies the date on which subscriptions are due.

The changes to Clause 7 (c) corrects an error as to when a member who has not paid the current years subscription is considered as non-financial, in accordance with Clause 7 (b).

**AGENDA FOR THE ANNUAL GENERAL MEETING TO BE HELD AT THE SOCIETY'S ROOMS, 1 NEW
NORTH ROAD, EDEN TERRACE, AUCKLAND**

SUNDAY, 18 August, 2013 AT 2.00 PM

1. Introductory remarks by Chairman
2. Determination if quorum is present – 16 Financial members personally present.
3. If a quorum is present, Chairman calls for Secretary to read the Notice of Meeting.
4. Adoption of Minutes of the 2012 Annual General Meeting
5. To receive and if thought approve, the Chairman's Annual Report to the members of the Auckland Chinese Community Centre.
6. To receive the Audited Financial accounts for the year ended 31 March 2013.
7. Appointment of the Auditor for the financial year ended 31 March 2014
8. Election of Officers
9. General Business

By order of the Committee

Secretary

Dated 10 June 2013

Nominations for ACCC Officers and Committee Members 2013
2013 年屋崙華僑會所參選名單

Nominees 參選人	Position 位置
1. Kai LUEY	Chair 會長
1. Stan KING 2. Bo LI 3. Richard LEUGN 4. Tony WONG	Deputy Chair 副會長
1. Merry TSAO	Treasurer 財務秘書
2. Bevan CHUANG	Secretary 秘書
1. Alfred LI	Chinese Language Secretary 中文秘書
1. Judy CHEUNG 2. Meilin CHONG 3. Virginia CHONG 4. Allen FONG 5. Percy KAI FONG 6. Stan KING 7. Connie KUM 8. John KUM 9. Richard LEUNG 10. Geoffrey LIM 11. John LING 12. Myra LOWE 13. Jacky LUK 14. Peter PAN 15. Sabrina RUOFF 16. Donald SEW HOY 17. Jennie SEW HOY 18. Poynton SHEN 19. David WONG 20. Elsie WONG 21. Paul YOUNG 22. Tony WONG 23. Rachel YANG 24. Yuanyong YANG	Committee Member 委員



屋崙華僑會所 Auckland Chinese Community Centre Inc

1 New North Road, Mt. Eden, Auckland, New Zealand
P.O. Box 1747 Auckland, New Zealand

Tel : 64-9-309 3033
Fax: 64-9-309 0303

MEMBERSHIP APPLICATION 會員申請表



NEW APPLICATION 新會員



MEMBERSHIP RENEWAL 會員更新

MEMBERSHIP NUMBER 會員號碼 _____

Surname 姓		First Names (s) 名			
Chinese Name 中文名		Gender 性別		Date of Birth 出生日期	
Residential Address 住址		Street 街名:			
		Suburb and Postcode 地區和郵編:			
Postal Address (if applicable) 通訊地址 (如有別)					
Telephone 電話		Mobile 手機		Email Address 電子郵箱	
Family members included in application 包括在申請表內的家庭成員: Children included in this application must be under 18 and living with their parent(s) 包括在申請標內小孩滿 18 歲以下且與夫母同住					
English Name 英文名		Chinese Name 中文名		Date of Birth 出生日期	
				Relationship to main applicant 主申請人關係	
For new applications only 只適用於新會員					
Main application nominated by 主申請人由以下人提名					
	Surname 姓	First Names (s) 名	Address 地址		ACCC Membership No. 會員號碼
Sponsor 推薦人					
Seconded 第二推薦人					
Signature of applicant 主申請人簽名		Date 日期		Office Use 辦公室使用	
Annual Fee 每年會費		\$15		Individual 個人	
		\$30		Family 家庭	
		\$10		Over 65 years old 65 歲以上	
		FREE		Enduring Members (Brick holders)	

*Please send payment to Auckland Chinese Community Centre PO Box 1747, Auckland 1140

*請把支票寄到屋崙華僑會所, PO Box 1747, Auckland 1140